

Groton 21st Feb)

Dear Sir,

The proofs can be sent by the mail as well as any way, though I send them back by the "virtuous man," that I may also get rid of all the M.S. which I have finished. Here are ~~also~~ a hundred and fifty sheets. I shall send, ~~also~~ in a few days, perhaps twenty more including my preface and the few pages of the book which remain to be translated.

As I find that two pages of my handwriting (in which the greater part of the book lies) make one of your print, I think the volume will contain about four hundred pages. I think I have already cut out all I ought, but may, in the proofs, see some passages that could be dispensed with. You will not praise my M.S. any more, but we are so soon to remove that so much is to be done, that neither my brother nor myself have time to copy. I am desirous to get this off my hands as fast as I can, without obliging it.

As to the proofs the expression "some title" corresponds with Eckermann's meaning I believe. "Habe zu betrachten gewissermaßen als ~~den~~ Schmuck" is the phrase

tranquil hour will do, standing for any period
of time. The title Counsellor is wrong; the word
Justiz-beamt I had confounded with ~~Justiz-beamt~~
Justiz-rath. It should be officer of justice,
strictly; if you think it of any consequence
please substitute the right phrase. I expect
the chief trouble throughout will be with
titles of men and books as, when I could
not translate them to my mind, I have
left them in German. Perhaps it would
have been better not, but such ^{combinations} words as
Upper-forest-counsellor look very formidable
in English.

As to the ^{use of} capitals - I have been so desirous
of avoiding that copious sprinkling of
great As and Bs and Cs that seems to
mark the pages of every body who has
learned a little German that, perhaps,
I have fallen into the opposite extreme.
But is it not equally correct to write -

I met at the coffee house an officer of the
Marines, as

I met at the Coffee house an Officer of the
Marines -

Please mark every thing you see amiss; as I
am desirous of making the publication of this book

the means of drilling myself in details which, naturally, have not before attracted my attention.

Please give my love to my friend, Mrs. Ripley, and ask her if she will not welcome me to the neighborhood of Boston. I shall be only five miles out, and shall see you often, that is, if you do not pass all your summers on lakes. —

Truly yours L. M. Fuller.

Will you do me the favor to send the other parcel to Mr. Sturgis?

"In the year ninety" was the way the good Dr. had it, and I retained it ^{with} ~~like~~ other imperfect phrases of his, because they give, at least to me, the feeling of an almost quaint simplicity. 1790 - is, of course, the date

Ch. Fuller

Rev & George Ripley,

1665 - Good - 10 May 51 - 3049